

**BESLUTNING nr. 207****2014/EØS/6/16****av 7. april 2006****om fortolkning av artikkel 76 og 79 nr. 3 i forordning (EØF) nr. 1408/71 og artikkel 10 nr. 1 i forordning (EØF) nr. 574/72 når det gjelder sammenfall av rett til familieytelser eller barnetrygd**

(2006/442/EF)(\*)

DE EUROPEISKE FELLESKAPS ADMINISTRATIVE KOMMISSJON FOR TRYGD FOR VANDREARBEIDERE HAR —

under henvisning til artikkel 81 bokstav a) i rådsforordning (EØF) nr. 1408/71 av 14. juni 1971 om anvendelse av trygdeordninger på arbeidstakere, selvstendig næringsdrivende og deres familiemedlemmer som flytter innenfor Fellesskapet(1), som pålegger den å behandle alle administrative spørsmål som oppstår i forbindelse med forordning (EØF) nr. 1408/71 og senere forordninger,

under henvisning til artikkel 76 og artikkel 79 nr. 3 i nevnte forordning og artikkel 10 nr. 1 i rådsforordning (EØF) nr. 574/72(2) og

ut fra følgende betraktninger:

- 1) Det er nødvendig å klarlegge hva som menes med familieytelser eller barnetrygd som kan kreves utbetalt som følge av «inntektsgivende arbeid» eller «på grunnlag av inntektsgivende arbeid» i artikkel 76 og artikkel 79 nr. 3 i forordning (EØF) nr. 1408/71.
- 2) Dersom to forskjellige personer skal utbetales familieytelser for samme tidsrom og for samme familiemedlem i henhold til en medlemsstats lovgivning samt lovgivningen i den stat på hvis territorium familiemedlemmene er bosatt, skal retten til familieytelser eller barnetrygd i henhold til førstnevnte medlemsstats lovgivning suspenderes, i henhold til artikkel 76 i forordning (EØF) nr. 1408/71, opptil det beløp som er fastsatt i lovgivningen i sistnevnte stat, dersom slike ytelser skal utbetales «som følge av inntektsgivende arbeid» i henhold til lovgivningen i denne stat. Artikkel 79 nr. 3 i forordning (EØF) nr. 1408/71 inneholder en tilsvarende bestemmelse om ytelser til pensjonister og barn som har mistet en av eller begge foreldrene.
- 3) I artikkel 76 og 79 nr. 3 i forordning (EØF) nr. 1408/71 skiller det ikke mellom familieytelser og barnetrygd som utbetales som følge av lønnet arbeid eller selvstendig næringsvirksomhet.
- 4) I henhold til lovgivningen i visse medlemsstater skal dessuten perioder når faktisk yrkesvirksomhet suspenderes eller avbrytes som følge av ferie, arbeidsløshet, midlertidig arbeidsudyktighet, streik eller lockout, anses enten som perioder med yrkesvirksomhet med opptjent rett til familieytelser eller barnetrygd, eller som tidsrom uten yrkesvirksomhet som enten i seg selv eller som følge av tidligere yrkesvirksomhet fører til utbetaling av familieytelser eller barnetrygd.

(\*) Denne fellesskapsrettsakten, kunngjort i EUT L 175 av 29.6.2006, s. 83, er omhandlet i EØS-komiteens beslutning nr. 103/2008 av 26. september 2008 om endring av EØS-avtalens vedlegg VI (Trygd), se EØS-tillegget til *Den europeiske unions tidende* nr. 70, 20.11.2008, s. 18.

(1) EFT L 149 av 5.7.1971, s. 2. Forordningen sist endret ved europaparlaments- og rådsforordning (EF) nr. 629/2006 (EUT L 114 av 27.4.2006, s. 1).

(2) EFT L 74 av 27.3.1972, s. 1. Forordningen sist endret ved forordning (EF) nr. 629/2006.

- 5) For å unngå uklare eller ulike fortolkninger er det viktig å definere hva som menes med «som følge av inntektsgivende arbeid».
- 6) Det er også viktig å klarlegge hva som menes med «yrkesvirksomhet» som nevnt i artikkel 10 nr. 1 i forordning (EØF) nr. 574/72.
- 7) Dersom det for samme tidsrom og samme familiemedlem skal utbetales familieytelser eller barnetrygd til to personer i henhold til en medlemsstats lovgivning samt i henhold til lovgivningen i en annen medlemsstat, i henhold til hvilken opptjeningen av rett til ytelser ikke er betinget av vilkår som gjelder forsikring, lønnet arbeid eller selvstendig næringsvirksomhet, skal retten til barnetrygd eller familieytelser i henhold til lovgivningen i førstnevnte medlemsstat suspenderes, i henhold til artikkel 10 nr. 1 bokstav b) i) i forordning (EØF) nr. 574/72, opptil det ytelsesbeløp som er fastsatt dersom det utøves inntektsgivende arbeid i sistnevnte stat. Artikkel 10 nr. 1 bokstav b) ii) i forordning (EØF) nr. 574/72 inneholder en tilsvarende bestemmelse når det gjelder ytelser til pensjonister og barn som har mistet en av eller begge foreldrene.
- 8) Ved tilfeller av sammenfall av rett til familieytelser eller barnetrygd har artikkel 10 nr. 1 til formål å gi utøvelse av yrkesvirksomhet i en medlemsstat der retten til familieytelser eller barnetrygd ikke opptjenes ved slik yrkesvirksomhet, samme virkning som i de medlemsstater der utøvelse av slik yrkesvirksomhet gir rett til slike ytelser. Artikkel 76 og artikkel 79 nr. 3 i forordning (EØF) nr. 1408/71 og artikkel 10 nr. 1 i forordning (EØF) nr. 574/72 bør fortolkes på samme måte.
- 9) I en sak der en persons status som arbeidstaker ble suspendert fordi vedkommende tok ulønnet permisjon i forbindelse med fødsel og etterfølgende omsorg, henviste De europeiske fellesskaps domstol til artikkel 73 i forordning (EØF) nr. 1408/71 sammenholdt med artikkel 13 nr. 2 bokstav a) i samme forordning<sup>(1)</sup>. Slik ulønnet permisjon bør derfor anses som utøvelse av yrkesvirksomhet i henhold til artikkel 76 og artikkel 79 nr. 3 i forordning (EØF) nr. 1408/71 og artikkel 10 nr. 1 i forordning (EØF) nr. 574/72. I denne forbindelse gjentok Domstolen at de ovennevnte bestemmelser får anvendelse bare så lenge vedkommende person har status som arbeidstaker eller selvstendig næringsdrivende i henhold til artikkel 1 bokstav a) i forordning (EØF) nr. 1408/71, noe som betyr at vedkommende person skal være dekket av minst én trygdedel. Dette utelukker personer som tar ulønnet permisjon, og som ikke omfattes av en trygdeordning i vedkommende medlemsstat.
- 10) Fordi det finnes så mange forskjellige ordninger for ulønnet permisjon i medlemsstatene, og fordi nasjonal lovgivning endres fortløpende, er det ikke mulig å utarbeide en uttømmende liste over de tilfeller der en person i permisjon anses å utøve yrkesvirksomhet. Det er derfor ikke hensiktsmessig å fastsette alle tilfeller der slik ulønnet permisjon likestilles med yrkesvirksomhet, og de tilfeller der den nødvendige nære tilknytningen til lønnet virksomhet ikke finnes.

Denne beslutning er truffet på de vilkår som er fastsatt i artikkel 80 nr. 3 i forordning (EØF) nr. 1408/71 —

#### TRUFFET DENNE BESLUTNING:

1. Ved anvendelsen av artikkel 76 og artikkel 79 nr. 3 i forordning (EØF) nr. 1408/71 skal familieytelser og barnetrygd anses som ytelser som skal utbetales «på grunnlag av eller som følge av utøvelse av yrkesvirksomhet», særlig
  - a) ved faktisk utøvelse av yrkesvirksomhet, enten det er lønnet arbeid eller selvstendig virksomhet, og

<sup>(1)</sup> Dom av 7. juni 2005 i sak C-543/03, «Dodl og Oberhollenzer/Tiroler Gebietskrankenkasse».

- b) i tidsrom når slik yrkesvirksomhet er suspendert
  - i) som følge av sykdom, svangerskap og fødsel, arbeidsulykke, yrkessykdom eller arbeidsløshet, så lenge lønninger eller ytelser, unntatt pensjoner, utbetales for disse trygdetilfellene, eller
  - ii) under betalt ferie, streik eller lockout, eller
  - iii) under ulønnet permisjon med henblikk på omsorg for barn, såfremt denne permisjonen anses som likestilt med slik yrkesvirksomhet i samsvar med relevant lovgivning.
- 2. Ved anvendelsen av artikkel 10 nr. 1 i forordning (EØF) nr. 574/72 skal følgende anses som «yrkesvirksomhet»:
  - a) faktisk utøvelse av yrkesvirksomhet, enten det er lønnet arbeid eller selvstendig virksomhet, og
  - b) suspensjon av slik yrkesvirksomhet
    - i) som følge av sykdom, svangerskap og fødsel, arbeidsulykke, yrkessykdom eller arbeidsløshet, så lenge lønninger eller ytelser, unntatt pensjoner, utbetales for disse trygdetilfellene, eller
    - ii) under betalt ferie, streik eller lockout, eller
    - iii) under ulønnet permisjon med henblikk på omsorg for barn, såfremt denne permisjonen anses som likestilt med slik yrkesvirksomhet i samsvar med relevant lovgivning.
- 3. Denne beslutning erstatter beslutning nr. 119 av 24. februar 1983. Den trer i kraft dagen etter at den er kunngjort i *Den europeiske unions tidende*.

*President for Den administrative kommisjon*

Bernhard SPIEGEL

---